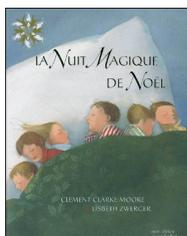
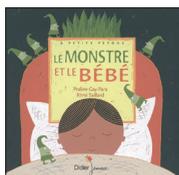


Versions séparées



- D'après Clément Clarke Moore, adapté par Michelle Nikly, ill. Lisbeth Zwerger :
- 114 **♥ La Nuit magique de Noël** ● ● ● ● ●
- Jolie adaptation du texte célèbre de Clément Clarke Moore qui fut à l'origine du personnage du Père Noël (Saint Nicolas « relooké » en quelque sorte !). Les illustrations de Lisbeth Zwerger sont « fondantes » de délicatesse, de gaieté, de douceur et d'intelligence. Une bulle de merveilleux.
- Nord-Sud, Un Livre d'images Minédition
ISBN 3-314-30021-2
14 €
- Pour tous



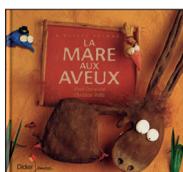
- Texte de Praline Gay-Para, ill. Rémi Saillard :
- 115 **♥ Le Monstre et le bébé** ● ● ● ● ●
- Une jeune mère découvre avec horreur un petit monstre vert (assez rigolo) dans le berceau de son bébé qu'une bande de lutins, verts eux aussi, diligents et nombreux, telle une armée de fourmis, vient d'enlever. Il y a du « changelin » dans l'air ! Inspiré des « Lutins III » des Frères Grimm, conte brève et parfaitement stupéfiant s'il en fut, ce texte est adapté aux plus jeunes sans pour autant en être édulcoré. Il garde toute sa force dans cette adaptation, soutenu par une illustration très efficace et remarquable, à la fois belle, drôlissime et tendre. Une de ces histoires que l'on aime tant car le rire y est libérateur.
- Didier Jeunesse, À petits petons
ISBN 2-278-05663-8
11 €
- 3-7 ans



- Un conte traditionnel français raconté par Jean Muzi, ill. Aurélie Guillerey :
- 116 **Comment la Grand-mère se fit des amis** ● ● ● ● ●
- Une vieille femme pauvre et solitaire accueille par une nuit glaciale quelques animaux frigorifiés et finalement les garde auprès d'elle : « l'union fait la force » ! Gentille histoire de générosité et de solidarité, sans être pour autant mièvre. Illustrations toutes simples. Sympathique.
- Père Castor-Flammarion, Les Classiques du Père Castor
ISBN 2-08-162776-0
4 €
-  4-8 ans



- Charles Perrault, ill. Georg Hallensleben :
- 117 **Le Petit Chaperon Rouge** ● ● ● ● ●
- Une illustration pour les plus jeunes du texte de Charles Perrault. Sympathique. (Quelques réserves sur le dossier final : il faudrait éradiquer les fautes d'orthographe, le clarifier un peu et noter que la version de Warja Lavater, malgré la page de titre, est celle des Frères Grimm !)
- Gallimard Jeunesse, La Clé des contes
ISBN 2-07-057262-5
11 €
- 3-7 ans



- Texte de Jihad Darwiche, ill. Christian Voltz :
- 118 **♥ La Mare aux aveux** ● ● ● ● ●
- Ça commence comme « La Petite Poule rouge (ou rousse) », mais, surprise, c'est autre chose. Une histoire de gourmandise très amusante et bon enfant puisque le menteur est pardonné (rien à voir avec le conte terrible de l'origine des lignes de la main !). Illustrations rigolotes.
- Didier Jeunesse, À petits petons
ISBN 2-278-05690-5
11 €
-  4-8 ans

Texte de Coline Promeprat,
ill. Géraldine Alibeau :

119 **La Bonne bouillie** ●

C'est bien gentil d'avoir un chaudron magique qui délivre de la bouillie quand on le lui demande, encore faut-il se « maîtriser » et ne point être trop glouton ! Excellente histoire : l'illustration habile de Géraldine Alibeau lui redonne toute son étrangeté.

Didier Jeunesse, À petits petons
ISBN 2-278-05691-3

11 €



4-8 ans

Un conte lapone raconté par Jean-Luc Moreau, ill. Nicolas Debon :

120 **♥ Quel filou ce renard !** ●

Nous nous souvenons des versions russe et ukrainienne du début de ce petit conte. Ici, version lapone qui se termine mal cette fois pour le coq et qui rebondit sur une autre histoire qui se boucle en randonnée où le renard l'emporte sur l'ours, le glouton, le loup, le corbeau et... le chat. Très amusant. Bien raconté, bien illustré. Jolie mise en pages. Une bonne surprise !

Père Castor-Flammarion, Les Classiques du Père Castor

ISBN 2-08-163272-1

3,95 €



5-9 ans

D'après l'œuvre des Frères Grimm,
ill. Claire Degans :

121 **Blanche Neige** ● ●

Des illustrations inspirées des peintres de la Renaissance, pleines de sérénité. Un texte fidèle aux Frères Grimm. Une édition pleine de charme de ce conte célébrissime. C'est trop rare pour ne pas s'en réjouir grandement !

Lito

ISBN 2-244-41727-1

9 €

5-9 ans

Un conte guéréz raconté par François Gboglobomou, ill. Elsa Huet :

122 **♥ Les Deux dormeurs** ● ● ● ● ●

Quel est celui de ces deux lascars qui dort le plus profondément ? Conte improbable en forme de devinette qui en amusera plus d'un. Les illustrations en noir et blanc sont malicieuses, magnifiques et délicieuses. Une petite merveille.

Grandir, Passerêves

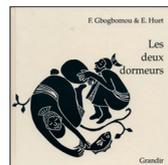
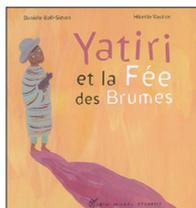
(2, impasse des Soucis - 30 000 Nîmes)

ISBN 2-84166-281-0

15 €



Pour tous dès 5-6 ans



123 **Yatiri et la fée des brumes** ●

Une histoire de Danièle Ball-Simon, inspirée des contes du nord du Chili, ill. Mireille Vautier :

Belle histoire de générosité récompensée : un enfant porte secours à un jeune condor blessé. Les parents oiseaux le récompensent. Conte d'origine qui peut s'adresser à des petits, très simplement raconté et très joliment illustré. À la fin, une explication d'un phénomène météorologique : la Camanchaca est certainement une fée, mais c'est surtout un nuage de gouttelettes qui se forme chaque matin le long de la côte nord du Chili et qui, ingénieusement capté par des « Attrapeurs de brume », évite une désertification rapide de cette région. Cette explication réaliste est aussi belle que le conte ! On peut être « pédagogique » intelligemment...

Albin Michel Jeunesse

ISBN 2-226-16862-1

10,90 €

5-9 ans

Elsa Huet



Un conte de la tradition vietnamienne raconté par Geneviève Laurencin, ill. Clotilde Perrin :

124 **Pourquoi les grenouilles annoncent-elles la pluie ?** ● ●

Amusant conte étiologique dans lequel l'intelligence d'une petite bête vient à bout de la force brutale et où l'on voit que l'union fait la force. Bonne histoire bien racontée. Illustrations rigolotes, un peu « limite » parfois !

Père Castor-Flammarion, Les Classiques du Père Castor

ISBN 2-08-161392-1

3,95 €



5-9 ans

Jihad Darwiche, ill. Hassaan Ali Ahmed :

125 **La Ruse du lièvre** ● ● ● ● ●

Excellente histoire inspirée du *Kalila et Dimna* : c'est le tout petit lièvre, intelligent et rusé qui mettra en difficulté et conduira même à la mort un lion paresseux, immonde dictateur, qui tient sous sa férule toute la population animale du coin. Très bien raconté. Texte bilingue. Illustrations pleines de couleurs et de mouvement.

Lirabelle (320 Chemin des Masques - 30250 Aubais)

ISBN 2-914216-25-4

15 €

Pour tous dès 5-6 ans



- Françoise Diep, ill. Magali Le Huhe :
- 126 **La Soupe aux pois** ●

Un loup ébouillanté s'en souvient à jamais. La soupe aux pois de Toinon aura été efficace ! Une histoire plaisante où l'on voit un pauvre paysan se défendre intelligemment des attaques d'une meute de loups pas très malins... Les illustrations humoristiques accompagnent bien le texte.

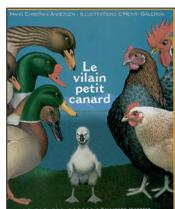
Didier Jeunesse

ISBN 2-278-05676-X

12,90 €



7-10 ans



- 127 Hans Christian Andersen, trad. du danois Régis Boyer, ill. Henri Galeron :
- Le Vilain petit canard** ● ●

L'illustration généreuse d'Henri Galeron, pas si paisible qu'on pourrait le croire, accompagne magnifiquement l'un des plus célèbres contes d'Andersen. Excellente traduction de Régis Boyer.

Gallimard Jeunesse, La Clé des contes

ISBN 2-07-057261-7

11 €

5-10 ans



- 128 Adaptation de Muriel Mingau d'après un conte populaire écossais, ill. Carmen Segovia :
- Au creux de la noisette** ●

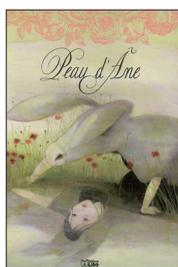
Il y a de nombreux contes à travers le monde sur ce thème : la mort fait partie de la vie, on ne peut l'éviter et son absence est même source de catastrophes. Cette adaptation est particulièrement touchante car elle met en scène un jeune garçon qui emprisonne la mort pour qu'elle ne puisse prendre sa jeune mère. C'est là un aspect sentimental qu'on rencontre peu dans les versions populaires. L'illustration est très intéressante, sobre, émouvante.

Milan Jeunesse

ISBN 2-7459-1586-X

11 €

7-10 ans



- 129 D'après Charles Perrault, ill. Claire Degans :

Peau d'âne ● ●

Excellente, légère et intelligente adaptation de la version en prose du conte de Charles Perrault. Illustrations agréables. Un éditeur qui nous réserve de plus en plus souvent de belles surprises !

Lito

ISBN 2-244-41723-9

9 €

7-10 ans

Conte recueilli par Françoise Diep, trad. de François Moïse Bamba, ill. Elsa Huet :

- 130 **Niamanto : conte du Burkina Faso** ● ●

Une jeune fille orpheline maltraitée par sa belle-mère et sa demi-sœur parvient à ressusciter sa mère morte. L'autre, à son tour orpheline, veut en faire autant mais tue définitivement sa propre mère ! Histoire très forte qui se termine en forme de conte étiologique, simplement racontée, accompagnée d'illustrations dans les tons rouge brun foncé assez impressionnantes.

Lirabelle (320 Chemin des Masques - 30250 Aubais)

ISBN 2-914216-23-8

15 €

7-12 ans



Adaptation du conte des Frères Grimm par Michelle Nikly, ill. Dorothée Duntze

131 **Doucette** ● ●

Dorothée Duntze interprète le conte des Grimm « Rapunzel ». Elle a rêvé, à sa manière très décorative, sur les jardins potagers et créé un univers étrange et amusant. Elle sait très bien nous faire comprendre, mine de rien, par le seul trait et le décor, la progression des héros vers la maturité : la dernière double page est, à cet égard, une réussite.

Nord-Sud, Un Livre d'images Nord-Sud
ISBN 3-314-21815-X

15 €

5-10 ans

Hans Christian Andersen, trad. Nora Garay, ill. Lisbeth Zwerger :

132 **La Petite sirène** ● ● ● ● ●

Ce qui nous intéresse ici, outre la qualité indéniable de la traduction, c'est l'illustration qui scande le récit et l'éclaire de manière singulière. Le style de l'artiste a évolué tout au long des années. Toujours, nous y retrouvons sa mélodie très spéciale, faite de finesse, d'intelligence, de sensibilité extrême qui s'accorde si bien avec celle d'Andersen, qui nous fascine et nous emporte, quel que soit notre âge.

Nord-Sud, Un Livre Minédition
ISBN 3-314-30013-1

16 €

Pour tous dès 6-7 ans

D'après la version de Jacob et Wilhelm Grimm, texte et ill. Jean-Luc Buquet :

133 **Le Petit Chaperon Rouge : la scène de la chemise de nuit** ● ● ●

Joli délire à propos du déguisement du loup en grand-mère, minuté et suivi avec attention : humour et raffinement s'allient délicieusement. Une réussite.

Autrement
ISBN 2-7467-0869-8

20 €

Pour tous dès 6 ans

Hans Christian Andersen, trad. Danièle Ball-Simon, ill. Kvetta Pacovska :

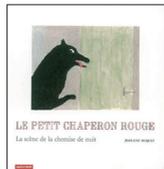
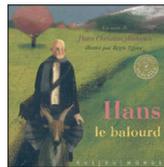
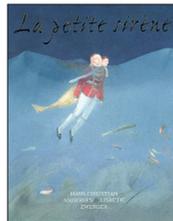
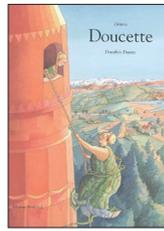
134 **La Petite fille aux allumettes**

● ● ● ● ●
Interprétation graphique qui ressemble parfois plus à une sorte d'exercice de style qu'à une recherche sensible. Intéressant, néanmoins.

Nord-Sud, Un Livre d'images Minédition
ISBN 3-314-30015-8

19 €

Pour tous dès 9 ans



Une conte de Madagascar écrit et raconté par Muriel Bloch, ill. Zaü. Coordination du CD Claire Babin :

135 **Le Zébu né d'un œuf d'oiseau de Paradis** ● ●

Sur le thème de l'amitié nouée entre une très jeune fille et un animal fabuleux que des jaloux s'empresseront de massacrer et de dévorer. Du désespoir de la petite. Ici, l'animal est un magnifique zébu né d'un œuf d'oiseau de Paradis. Beau récit tragique bien raconté, tant par le texte que dans le CD. La mise en pages du récit rappelle astucieusement l'origine du zébu. L'illustration aux tons violets accompagne intelligemment l'histoire.

Gallimard Jeunesse Musique, Contes du bout du monde
ISBN 2-07-057425-3

16 €

6-10 ans

Un conte de Hans Christian Andersen adapté par Alain Serres, ill. Régis Lejonc :

136 **Hans le balourd** ● ● ● ● ●

Histoire de ce troisième fils mal aimé par le père, mal considéré par ses frères, méprisé, et qui, bien sûr, finira par obtenir le cœur et la main de la princesse qui voulait se donner à celui qui saurait le mieux la demander ! Juste revanche qui plaira à tous les blessés de la vie ! L'adaptation du texte d'Andersen est ici excellente et l'illustration de Régis Lejonc est remarquable. Mélange de romantisme, d'humour, de tendresse aussi.

Rue du monde
ISBN 2-915569-40-1

13 €

Pour tous dès 6 ans

Texte de Philippe Lechermeier, ill. Charlotte Gastaut :

137 **Ce qu'il y avait sur l'image...** ●

C'est un « Petit de rien » qui commerce ça et là pour survivre et tombe en amour pour l'image d'une Belle. Cela devient une obsession. Il finit par la trouver, sa jolie, mais dans quelles circonstances ! La sauve-t-il en vrai comme nous veut le faire croire l'histoire ? Ou bien sont-ils à jamais réunis dans la mort ? À chacun son interprétation. Une belle histoire, servie par une illustration très décorative.

Thierry Magnier
ISBN 2-84420-384-1

18 €

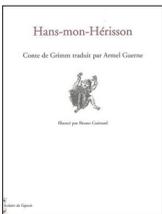
7-10 ans



- 138 **♥ La fille de l'Oiseau Vert : conte baggara du Soudan (2)** ●●●
- Texte Patricia Musa, ill. Fathi Osman :
- Sur le thème de celui qui accouche d'une petite fille qu'un oiseau adopte et élève. Petite fille qui sera aimée plus tard par le fils d'un prince et haïe par sa belle-mère. Histoire d'amour tragique qui se termine bien. Superbes illustrations mélancoliques. Un très beau livre.
- Grandir
ISBN 2- 84166-285-3
15 €
- Pour tous dès 7 ans



- 139 **Un fieffé tailleur : conte persan** ●●
- Texte français de René Turc, ill. Rashin Kheiriye :
- Un tailleur malin qui chaparde un peu, un jeune homme trop sûr de lui, un pari imprudent, le pouvoir des contes : voilà quelques ingrédients pour faire une excellente histoire. Illustrations pleines d'esprit.
- Grandir
ISBN 2-84166-236-5
15 €
- 7-12 ans



- 140 **♥ Hans-mon-Hérisson** ●●●●
- Conte de Grimm, trad. Arnel Guerne, ill. Bruno Guittard :
- Ce beau conte, énigmatique, violent, fait souvent très peur aux adultes dès les premières lignes où le père, à bout de désir d'enfant, prononce cette imprudente parole : « Je veux un enfant, j'en veux un, même si ce doit être un hérisson ! ». Pour tous ceux qui n'ont pas l'oreille sensible au conte merveilleux, la suite fera frémir ! Mais les enfants, eux ne s'y tromperont pas, surtout ceux qui ont été mal désirés et laissés longtemps de côté.
- Le Capucin, Le Bestiaire du Capucin
ISBN 2-913493-87-4
12 €
- Pour tous dès 7 ans



Rashin Kheiriye

Le bestiaire du Capucin

Dans cette nouvelle collection consacrée au thème des animaux, l'éditrice a déjà publié, depuis octobre 2005, dix-sept petits recueils de fables de La Fontaine, six contes des Frères Grimm, deux de Charles Perrault et un de Hans Christian Andersen. Libraires et bibliothécaires risquent peut-être d'hésiter devant ces petites brochures d'aspect raffiné, blanches, illustrées avec talent : s'adressent-elles aux adultes ou aux enfants ? Et, dans le doute, ne les prendraient-ils peut-être pas ?... On se souvient du mauvais sort souvent fait à la remarquable collection « Grasset Monsieur Chat » ou même à la collection « Fées et gestes ». Dans l'œuvre des Frères Grimm, ont été sélectionnés deux contes très connus (« Le Petit Chaperon rouge » et « Les Sept corbeaux ») mais aussi « Le Roitelet et l'ours », « Le Roitelet » et « Hans-mon-Hérisson »... La qualité de la présentation et des illustrations, redonne à ces contes toute leur force et leur juste place qui est à la fois chez les jeunes et les moins jeunes, comme toute véritable œuvre d'art.

Recueils



- 141 **♥ Contes ritournelles** ●●●●●
- Texte d'Édith Montelle, ill. Verena Butscher-Widmer :
- 14 contes sur les 45 de la première édition ont été repris, avec six titres nouveaux. Voici donc un joli choix de 20 randonnées. La présentation est plus légère, les illustrations (de la même artiste que précédemment) plus nombreuses, plus colorées, plus gaies, très réussies dans l'ensemble. C'est donc maintenant un livre qui s'adresse aussi aux petits enfants et non plus seulement aux éducateurs. Les autres contes seront publiés plus tard dans un autre volume. Quelques conseils pour raconter, discrètement mis en pages au début du livre et, surtout, les sources précises en fin de course.
- Gulf Stream, Le Chemin des contes
ISBN 2-909421-44-9
13 €
- Pour tous

Tony Mitton, trad. de l'anglais
par Laurence Kiefé,
ill. Peter Bailey :

142 **Le Conte de tous les contes** ●●

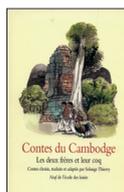
Voici un livre fait pour les enfants, jamais infantile, tout comme ces grands chefs-d'œuvre que furent les *Histoires comme ça* de Kipling ou les merveilleux récits que H. Quiroga écrit à l'intention de ses enfants. Tout est simple, délicieux pour les yeux et pour l'esprit aussi. On sort de cette lecture comme lavé, rajeuni, heureux. Les adultes y retrouveront le charme de leur enfance ou, mieux, celui d'une enfance rêvée. La lecture à haute voix sera d'autant plus facile que la traduction est remarquable. La forme du livre est d'une grande beauté, mine de rien, comme le reste. C'est PARFAIT !

Casterman, Les Albums Duculot

ISBN 2-203-55331-6

16 €

5-10 ans



Ouvrage collectif dirigé par Israël Mensah, avec la collaboration de Feliciano Gomez et Lorraine Étienne, ill. Nicolas Thers :

145 **La Femme panthère et autres contes du Bénin** ●●●

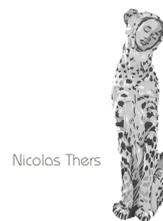
Lors d'un concours organisé en 1999-2000 par l'Association Mémoires d'Afrique, un millier de jeunes Béninois collectèrent plus de 1500 contes qui furent à l'origine de la publication d'un recueil aux éditions Karthala sous le titre *Contes et légendes du Bénin*. Ce petit livre est un choix de treize de ces contes, plutôt brefs, variés, intéressants, parfois peut-être un peu trop systématiquement moralisateurs. On s'amusera bien avec « Un Cadavre encombrant » qui en rappelle un autre et l'on sera fasciné par l'histoire de Fanou et de sa « Femme mystérieuse » qui lui fait subir souffrances multiples...

Gallimard, Folio Junior

ISBN 2-07-57405-9

4,50 €

7-10 ans



Nicolas Thers

143 **Devinettes turques** ●●●●●

« Emporte les traces même les plus fines et se ratatine » (la gomme) : c'est l'une des onze charmantes devinettes turques qui se lisent comme des poèmes. Un joli format allongé, une mise en pages simplissime : à gauche une illustration, à droite la devinette en français et en turc. En fin de livre la solution. L'illustration est pleine d'esprit. C'est léger, rafraîchissant, on est content !

Grandir, Le Cagibi

ISBN 2-84166-279-9

15 €

Pour tous dès 4 ans

Texte et ill. Pia Valentini :

144 **Devinettes sardes, en français, italien et sarde. Indeinzos sardos** ●●●●●

« Une petite femme qui porte des jupes vieilles dessus nouvelles dessous. Qu'est-ce que c'est ? »... Une laitue ! La devinette est posée sur une page de droite en français, sur la double page suivante elle est posée en sarde et en italien, la solution est donnée sur la page de gauche qui suit. Et ça recommence pour notre plus grand plaisir... L'image donne souvent la solution mine de rien. On lit, on regarde, on s'amuse.

Grandir, Le Cagibi

ISBN 2-84166-290-X

15 €

Pour tous dès 5 ans

146 **Contes choisis, traduits et adaptés par Solange Thierry : Contes du Cambodge : Les Deux frères et leur coq** ●●●

Sept contes, parfois très brefs comme « Pourquoi le chien aboie la nuit » ou très longs comme le magnifique conte merveilleux de la fin « Sa Majesté Croûte de riz » qui nous font découvrir une tradition peu connue, avec des motifs parfois étonnants. Un monde où les hommes sont encore capables d'écouter la nature, de parler avec les animaux, atmosphère archaïque qui nous renvoie à nos propres origines. Un très beau recueil.

L'École des Loisirs, Neuf

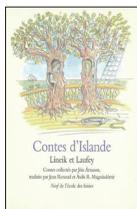
ISBN 2-211-08113-4

8 €

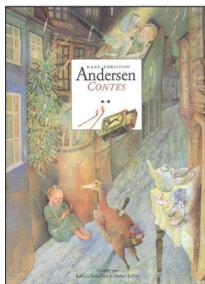
7-12 ans



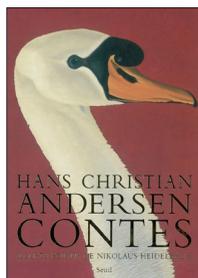
Peter Bailey



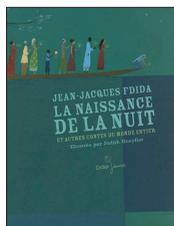
- 147 **Contes collectés par Jon Arnason, trad. par Jean Renaud et Asdis R. Magnúsdóttir :**
♥ Contes d'Islande : Lineik et Laufey ● ● ●
 Extraits de *La Géante dans la barque de pierre et autres contes islandais*, publié en 2003 chez José Corti, voici cinq contes merveilleux. Rien que pour la magnifique version de « Blancheneige », « Vilfridur plus-belle-que-Vala », ou l'histoire de « Hildur la bonne marâtre », il faut dépenser ses derniers sous pour l'achat de ce joli recueil, en multiples exemplaires et le faire sortir à tour de bras.
 L'École des Loisirs, Neuf
 ISBN 2-211-08121-5
 8 € 7-14 ans



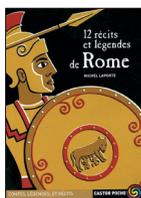
- 148 **Contes. 2** ● ● ● ● ●
 Hans Christian Andersen, ill. Kamila Stanclova et Dusan Kallay :
 Deuxième volume d'une intégrale qui doit paraître en trois volumes. Les illustrations, du côté de l'onirique, de l'incongru, voire du grotesque, donnent un éclairage très intéressant à l'œuvre d'Andersen. Cette édition nous permet de redécouvrir des textes moins connus et c'est bien. On aurait cependant apprécié une introduction ou un léger appareil critique, à l'intention des plus jeunes ou de ceux qui découvrent ces récits, qui aurait replacé l'œuvre d'Andersen dans son contexte historique, sociologique, religieux et qui aurait permis de mieux la comprendre.
 Gründ
 ISBN 2-7000-1436-7
 20 € Pour tous dès 7-8 ans



- 149 **♥ Contes** ● ● ● ● ●
 Hans Christian Andersen, trad. du danois Régis Boyer, ill. Nikolaus Heidelbach :
 Anthologie de quarante-trois contes de H.C. Andersen, contes parmi lesquels nous retrouvons quelques histoires bien connues de tous. Mais nous y découvrons aussi certains récits comme le magnifique « Jardinier et ses maîtres », le terrible et très drôle « C'est tout à fait sûr », le cruel « Dans la cour aux canards »... C'est un délice de lire la plupart de ces textes à haute voix et la qualité de la traduction de Régis Boyer y est pour beaucoup. Le charme de cette édition réside bien entendu dans la force des quelques illustrations qui scandent ça et là les contes : drolatiques, sobres ou ironiques, elles chantent en contrepoint, avec intelligence, la cruauté et la tendresse du conteur écrivain.
 Le Seuil
 ISBN 2-02-079020-3
 25 € Pour tous dès 6-7 ans



- 150 **Texte de Jean-Jacques Fdida, ill. Judith Gueytier :**
La Naissance de la nuit et autres contes du monde entier ● ● ●
 17 contes brefs, variés, venus d'Asie, d'Europe et d'Afrique. Un beau conte d'origine de la nuit, des histoires d'amour improbables comme celle d'une fée et d'un dragon, des contes de sagesse pleins de malice, un farfadet généreux, l'histoire de la femme pleine d'amour et de courage qui sera capable de rapporter trois poils de la moustache d'un lion... On rit, on s'émeut, que demander de mieux ? Peut-être une mise en pages un peu moins chahutée et des teintes un peu moins froides...
 Didier Jeunesse
 ISBN 2-278-05668-915,
 15,50 € 7-12 ans



- 151 **Michel Laporte, ill. Frédéric Sochard**
12 récits et légendes de Rome ● ● ● ● ●
 Tous les épisodes les plus célèbres de l'histoire de Rome, depuis le départ de Troies de son mythique fondateur Énée, en passant par Romulus et Remus, l'enlèvement des Sabines, les oies du Capitole, jusqu'à la traversée des Alpes par Hannibal et ses éléphants (et même celui, moins connu, de Cincinnatus qui accepta le pouvoir juste le temps de sauver Rome assiégée !). Les textes sont d'abord facile, et chaque partie est précédée d'une petite introduction citant clairement les sources, Virgile, Tite-Live...
 Père Castor-Flammarion, Castor poche ; Contes, légendes et récits
 ISBN 2-08-16-3137-7
 5,50 € 10-12 ans

152

Racontés par Ayçam Sureau,
ill. Chen Jiang Hong
♥ **Contes des Mille et Une Nuits :
tome 1 et Tome 2** ● ●

Ayçam Sureau nous transmet ici une version vivante et simple des Mille et Une Nuits, très accessible pour les enfants, avec des pointes d'humour, qui retrouve la magie de la parole et la présence sensuelle de sa grand-mère. Dans le vaste corpus des *Nuits*, elle a choisi 6 contes que l'on raconte traditionnellement aux enfants et aussi une très belle histoire racontant la subtile puissance du destin sur plusieurs générations : « Le Bol de grenade », et deux contes courts et facétieux.

L'École des Loisirs, Neuf

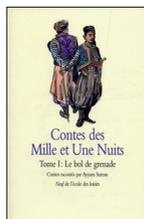
ISBN 2-211-07859-1 et 2-211-07861-3

8 € chaque

9-12 ans



Chen Jiang Hong



155

Texte de Muriel Bloch,
peintures de Ricardo Mosner :

♥ **365 contes en ville** ● ● ● ●

Comme l'avoue l'auteur de cette précieuse anthologie, conte et ville sont apparemment antinomiques. Et pourtant, cette Parisienne de conteuse a su dénicher des récits urbains de toutes sortes. C'est un petit trésor d'histoires drolatiques, émouvantes ou malicieuses, à l'image de l'imaginaire, des humeurs et des curiosités de la belle « Dénicheuse ». L'illustration à la fois discrète et toujours présente scande avec intelligence ces invitations aux dépaysements et surprises sans cesse renouvelées.

Gallimard Jeunesse-Giboulées, 365

ISBN 2-07-055797-9

20 €

Pour tous dès 7-8 ans



Ricardo Mosner

153

Texte de Nora Aceval, ill. Elene Usdin :

♥ **Contes du djebel Amour** ● ● ● ● ●

Quinze contes venus du Sud-Ouest algérien recueillis par Nora Aceval tout au long de sa vie depuis son enfance. On y retrouve ogres et ogresses, bien sûr, qui se font rouler par plus faibles qu'eux, une petite fille à la recherche de ses frères, un serpent à sept têtes, des amours contrariées et des retrouvailles passionnées, une peau de pou monstrueuse, un enfant à la mèche de cheveux d'or et à la mèche de cheveux d'argent, un homme qui ne voulait pas mourir, nos cousins donc, et pourtant chantant un autre air...

Le Seuil

ISBN 2-02-058542-1

16 €

Pour tous dès 7 ans



156

Texte d'Elena Balzamo,
ill. Patricia Legendre :

♥ **Histoires d'oiseaux** ● ● ● ●

Un beau choix d'histoires d'origine sur le thème des oiseaux (cigogne, paon, coq, coucou, tourterelle...), venues d'un peu partout, de Suède, de Sibérie, de Flandre, du Nivernais, du Japon et d'ailleurs. Sources toujours précisément données. Ce bouquet se termine par un petit bijou russe « La Poule aux œufs d'or », petite randonnée rimée et si bien rythmée, si joliment traduite qu'on a envie immédiatement de la dire !

Flies France, La Caravane des contes

ISBN 2-910272-39-7

14,50 €

Pour tous dès 6-7 ans

154

Texte de Bernard Chèze, ill. Sacha Poliakov

♥ **Contes du cheval** ● ● ● ● ●

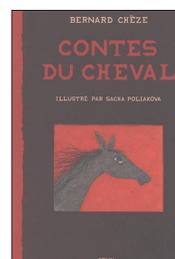
Treize contes, plutôt merveilleux, venus d'Europe et d'Asie dont les sources sont très précisément données en fin de volume ainsi qu'un petit commentaire sur le travail effectué, ce qui est tout à fait intéressant pour tous ceux qui souhaiteraient raconter ces histoires. Bernard Chèze a fait de jolis tissages avec plusieurs contes pour trouver sa propre version. On peut être d'accord ou non parfois avec le résultat (« Sivko Burko » perd beaucoup de sa force par exemple), mais c'est habile et très agréable à lire. Les illustrations sont pleines d'esprit et de sensibilité.

Le Seuil

ISBN 2-02-067790-3

16 €

Pour tous dès 7 ans





Texte de Bruno Tabuteau et Lucien Kaboré :

157 **Contes du Burkina Faso en pays Gourma et Dagara** ● ● ●

Excellent recueil de contes brefs et souvent assez saisissants.

Harmattan Burkina-Faso, La légende des mondes

ISBN 2-7475-8900-5

10,50 €

Pour tous dès 10 ans



158 **La femme qui épousa un lion** ● ● ●

Alexander McCall Smith, trad. de l'anglais par Elisabeth Kern :
Alexander McCall Smith est écrivain et n'a pas la prétention d'être ethnologue ou conteur. Écossais, il est né et a passé de nombreuses années de sa vie au Zimbabwe où il a recueilli lui-même un grand nombre de récits, avec l'aide d'un interprète. Il y a ajouté quelques contes recueillis au Botswana par une amie. Nous trouvons donc ici 33 contes plutôt brefs, très bien racontés, variés, tour à tour amusants et profonds. À la fois enseignants et beaux, ils nous entraînent dans un monde où nature et humanité sont encore très proches, où bêtes et hommes se parlent, où la magie fonctionne. Ils nous donnent envie d'en savoir plus et d'aller, éventuellement, vers des collectes plus « scientifiques » et, de toute manière, de découvrir une culture peu connue. Un très beau livre.

10 / 18, Domaine étranger

ISBN 2-264-04187-0

7 €

Pour tous dès 10-12 ans



159 **Contes et légendes des Inuit** ● ● ●

Réunis et traduits par Maurice Coyaud, ill. Susanne Strassmann :
Ce n'est pas une promenade de santé que d'aller et venir dans ce monde inouï inuit ! Monde dur, de nuit et de glace, monde des origines. Ces récits magnifiques nous laissent sans voix. Nous visualisons ce monde figé et bruisant, nous voyons les corps glisser au fond des eaux, les veaux marins faire la fête et restons passionnément attentifs à ces récits poétiques et terrifiants. Merci au traducteur, une fois de plus efficace et souvent rigolo (!), merci à l'éditeur et aussi à l'illustratrice qui, dans ce cas, a été particulièrement bien inspirée.

Flies France, Aux origines du monde

ISBN 2-910272-46-X

20 €

Pour tous dès 7 ans



160 **Sagesses et malices des anges et des pauvres diables** ● ● ●

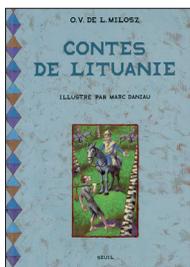
Texte de Emmanuelle et Benoît de Saint Chamas, ill. Emmanuel Kerner :
Emmanuelle et Benoît de Saint Chamas ont trempé cette fois leur plume dans une encre pleine de rires, de malices et de sagesse non sans quelques pointes d'irrévérence ! Ils ont rassemblé 71 brefs récits venus tout droit d'une certaine tradition chrétienne très mal connue où l'on voit anges et diable s'affronter, un homme de loi discuter âprement avec quelques saints décontenancés et Dieu lui-même qui ne peut que rendre les armes, un loup disant le benedicite avant d'engloutir « chrétiennement » un piller de tronç et autres joyeusetés qui nous aident à entrer dans un monde fait de rire et de sacré. Nombre de ces histoires se retrouvent chez les Musulmans, les Juifs ou les Bouddhistes. Ce n'est pas là le moindre des intérêts de ce joli petit livre.

Albin Michel, Sagesses et malices

ISBN 2-226-17008-1

12,50 €

Pour tous dès 10-12 ans



Oscar Vladislav de Lubicz Milosz, ill. Marc Daniau :

161 **Contes de Lituanie** ● ● ●

Treize contes choisis parmi les trente-huit récits contenus dans le recueil *Contes et fables de la vieille Lituanie*. Bonne idée de rééditer un auteur un peu oublié. Dommage toutefois qu'il n'y ait aucune introduction, si courte soit-elle, pour rappeler qui est l'auteur et ses raisons de transmettre ces contes, pour rappeler surtout le contexte historique et religieux, ce qui peut faire mieux comprendre par exemple le traitement du personnage du Juif dans certaines de ces histoires. On y trouvera de belles versions

de la « Mort Marraïne », des « Trois cheveux d'or du diable » et d'autres souvent pleines d'une joyeuse truculence contrastant avec un style plutôt raffiné et très littéraire. On regrettera l'absence de « La Reine des serpents », la belle Églé, dont l'histoire tragique est le conte lituanien sans doute le plus connu.

Le Seuil

ISBN 2-02-061915-6

16,50 €

Pour tous dès 7-8 ans

Nouvelles éditions

Texte français d'Élisée Escande, ill. Erik Blegvad, raconté par François Jerosme, musiques de Koka Média et Kapagama :

162 La Véritable histoire des trois petits cochons ●●

Réimpression de la jolie édition de 2001 (on ne vantera jamais assez ses qualités) accompagnée d'un petit CD dont la musique est tout à fait attrayante. Le texte est lu, parfois avec un peu d'excès mais c'est sans façon et pas désagréable. On pourra se passer du « jeu » qui vient en fin de conte, jeu qui est en réalité une espèce de vérification de compréhension. Il suffit d'arrêter le CD à temps !

Gallimard Jeunesse, Folio Benjamin

ISBN 2-07-054796-5

10 €

2-7 ans

Extrait des *Contes d'ailleurs et d'autre part*, un conte de Pierre Gripari, ill. Vincent Ehrhart-Devay, raconté par Cécile Potard, musiques de Victor Belin et Antoine Éole :

163 Le Diable aux cheveux blancs ●●●

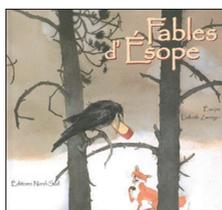
Adaptation très réussie d'un conte russe dont on trouve une version assez différente dans le recueil d'Y. Y. Afanassiev. Une femme se croyant veuve se remarie et voit resurgir son premier époux le jour de ses secondes noces. Évidemment, elle en conçoit une certaine aigreur qui transforme quelque peu son caractère qui devient tellement exécrable que son mari la jette en enfer, etc. Rigolo, acide et incongru, à l'image de l'auteur dont nous regretterons toujours la disparition dans le paysage de la littérature enfantine. La mise en pages très chahutée est amusante, le CD aussi.

Grasset Jeunesse, Trombones

ISBN 2-246-68861-2

18,50 €

7-11 ans



164

Fables d'Esopé, racontées par Nora Garay, ill. Lisbeth Zwerger :

♥ Fables ●●●●

Sous une nouvelle couverture, dans une nouvelle traduction, voici le petit recueil publié en 1989 chez Duculot. Un délice...

Nord-Sud, Un Livre d'images Nord-Sud

ISBN 3-314-21837-0

13 €

Pour tous, dès 6-7 ans



165

Pour ceux qui racontent, lisent à haute voix et tous les autres

Collecte, traduction et écriture Nora Aceval, ill. Susanne Strassmann :

165 Contes et traditions d'Algérie

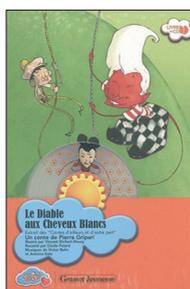
Cent soixante et un récits de toutes sortes, très brefs pour la plupart : outre des récits d'origine, comme il se doit dans la collection, on trouve aussi des contes d'enseignement ou merveilleux, souvent très beaux... On y trouve aussi une série de brefs descriptifs de croyances populaires, non sans intérêt mais un peu décalés par rapport au reste. On reste parfois sur sa faim en ce qui concerne l'appareil critique, en particulier par exemple pour les contes 11 à 15, particulièrement misogynes.

Flies France, Aux origines du monde

ISBN 2-910272-43-5

20 €

Pour tous dès 10 ans



166

Racontées par Marie-Louise Barthélémy, contes trad. et transcrits par Évelyne Périgny, Claude Baumann, Rémy Aubert et Patrick Lacaille :

166 Malou raconte...

Marie-Louise Barthélémy, née en Guyane française, transmet depuis des années chants et contes de sa tradition. Dix de ces contes sont retranscrits ici dans cette édition bilingue français-créole. Contes connus aux conclusions parfois plus dures que celles que nous connaissons. L'intérêt majeur du livre est le bilinguisme. Pour ceux, donc, qui s'intéressent à cette langue, la pratiquent et souhaitent la transmettre à leurs enfants et pour tous ceux qui veulent découvrir cette culture cousine de la nôtre. Un recueil tout à fait intéressant.

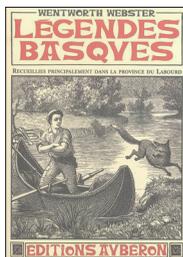
Ibis Rouge

ISBN 2-84450-292-X

15 €

Pour tous dès 7 ans





- Wentworth Webster, traduction, recherches et notes de Nicolas Burguete :
- 167 **Légendes basques. Recueillies principalement dans la province du Labourd**
C'est un véritable événement que la publication de ce recueil, traduit dans son intégralité pour la première fois en français depuis sa première édition anglaise en 1877. Il complète les *Légendes et récits populaires* de Jean-François Cerquand (nouvelle édition prévue prochainement aux éditions Aubéron) qui avait, lui, recueilli ses récits dans une autre région du pays basque (Soule et Basse-Navarre). De quoi s'amuser, s'étonner et avoir envie de lire ou raconter.
- Aubéron
ISBN 2-84498-080-5
23 €

À raconter à tous dès 7 ans



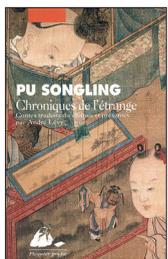
- Contes et légendes réunis par Marie-Charlotte Delmas :
- 168 **Le Grand légendaire de France., t.1 : Fées et lutins, les esprits de la nature**
Quand les lutins arrachent votre couette et vous empêchent de dormir, c'est gênant. Quand Nicole, lutin de la baie de Saint-Brieuc, trouve les filets de pêche, les emmêle ou fait dériver les canots, c'est franchement handicapant. Et quand les « Forestiers » dansent au clair de lune sur les aiguilles de pins, il faut être prudent... C'est tout ce petit monde chahuteur, malfaisant ou bien-faisant, c'est selon, que l'on retrouvera dans ce joli livre, premier volume du *Grand légendaire de France* qui se propose d'offrir en trois volumes un choix représentatif des légendes liées aux croyances populaires d'autrefois.
- Omnibus
ISBN 2-258-07044-9
26 €

Pour tous dès 10 ans



- Édition établie par Claude Lecouteux :
- 169 **Elle mangeait son linceul. Fantômes, revenants, vampires et esprits frappeurs. Une anthologie**
Sont-ils des contes ces nombreux récits, souvent très brefs, où l'on fréquente fantômes, revenants, vampires ou autres sortes de défunts plus ou moins agressifs ? Peu importe : par leur étrangeté, leur beauté parfois, la force de leur questionnement, ils méritent d'être transmis. À nous de savoir quand, à qui et comment ! Répertoire peu banal qui mérite d'être exploré. Il nous ouvre le chemin mystérieux qui conduit là où morts et vivants se trouvent face à face, se parlent, se combattent parfois, règlent leurs comptes, s'entraident aussi, chemin du châtement et du pardon, lieu aussi des dernières rencontres avant séparation définitive. C'est ce qui fait la beauté infiniment mélancolique de certains de ces textes : où vont-ils ces morts pleins de colère ou enfin apaisés, où irons-nous nous-mêmes quand nous aurons franchi cette terrible, cette invisible ligne ?
- Corti, Merveilleux
ISBN 2-7143-0909-7
18 €

Pour tous dès 10-12 ans



- Texte de Pu Songling, traduit du chinois par André Lévy, édition établie par Jacques Cotin :
- 170 **♥ Chroniques de l'étrange. Deux volumes**
Pu Songling (1640-1715) écrit de l'âge de 20 ans à sa mort cette œuvre considérable (près de 500 récits). En voici enfin la traduction complète en français. Il ne s'agit pas de contes populaires mais d'une suite de récits qui se veulent récits de faits vécus, souvent très brefs, qui nous ouvrent les portes d'un monde étrange, envoûtant, où fantômes et renarques sont monnaie courante, un monde d'ailleurs et pourtant si proche que nous y sommes très vite de plain pied. Les adolescents, à qui souvent on ne sait quoi raconter ou lire, adoreront...
- Philippe Picquier
ISBN 2-87730-806-5 / ISBN 2-87730-807-3
59 €

Pour tous dès 11-12 ans

Responsable de la rubrique : Evelyne Cévin

Rédactrices : Evelyne Cévin, Lise Durousseau, Françoise Fontaine, Céline Murcier et Juliette Robain